

[http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio\\_ramon\\_dachs/](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

## Ramon Dachs: poètiques no lineals [1996-2006]

### Crèdits de l'apartat "Exposició d'Euràsia"

*Obagues* / xilografies de Ramon Guillén Balmes. Barcelona: Agra-Tabelaria, 1985 (Tabelaria; 4). 500 exemplars.

*Fosca endins*. Alzira: Germania, 1993 (Poesia; 2). 1a ed. exhaurida.

"Vacant." *Abalorio: revista de creació*. Sagunt. Núm. 22 (Hivern 1995), p. 22-24.

*Llibre d'amiga* / preliminar (*Cantiga*) de Pere Gimferrer; addenda (*Versions galegas*) de Basilio Losada. Benicull de Xúquer, València: 7 i Mig, 1998 (7 i Mig de poesia; 1).

*Libro de amiga, seguido de Fronda adentro* / *Cantiga* preliminar de Pere Gimferrer; tinta xinesa de Tere Vila-Matas; colofó de Giuseppe Tavani, Stephen Reckert, Basilio Losada, Paola Elia i Victoria Cirlot. [Textos en espanyol –excepte tres en gallec– i català.] Múrcia: Nausíca, 2002 (Barcaiar de poesia; 2). Ed. no venal exhaurida.

*Libro de amiga, seguido de Fronda adentro* / *Cantiga* preliminar de Pere Gimferrer; tinta xinesa de Tere Vila-Matas; colofó de Giuseppe Tavani, Stephen Reckert, Basilio Losada, Paola Elia i Victoria Cirlot. [Textos en espanyol –excepte tres en gallec– i català.] 2a ed.: Barcelona: Azul, 2004.

*Cent un juejus de Xina Tang* / coautora de l'edició i la traducció: Anne-Hélène Suárez; preàmbul: Josep Palau i Fabre. [Ed. bilingüe xinès-català.] València: Alfons el Magnànim, 1997 (Poesia; 28).

*Poemes mínims*. Alzira: Germania, 1995 (Enquadres de poesia; 1). 1a ed. exhaurida.

*Poemes mínims*. 2a ed.: Barcelona: Proa, 2001 (Els Llibres de l'Óssa Menor; 225).

*Poemas mínimos* / traduïts per Anne-Hélène Suárez amb la col·laboració de l'autor. Barcelona: Plaza & Janés, 1999 (Poesía; 31).

*Cima branca*. [Text en gallec.] A Coruña: Espiral Maior, 1995 (A Illa verde; 13).

*Quadern rimbaldià, o La intertextualitat generativa* / amb versions-variació de "Sensation", d'Arthur Rimbaud (1870), per Josep Palau i Fabre (1947) i Ramon Dachs (1995). [Textos en català i en francès.] Mallorca: Caixa de Balears "Sa nostra", 1996 (El Turó; 40).

*Blanc*. [Text reversible català-francès francès-català.] Mallorca: Moll, 1998 (La Balanguera; 82).

[http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio\\_ramon\\_dachs/](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

*Interminims*. [CD] Palma de Mallorca: Revista Casatomada 0.5, 2006 (Bonus track; 5). Patrocinat per: Consell de Mallorca, Departament de Cultura.

*Esriptura geomètrica, esriptura fractal* [text de les esriptures G-F exposades en català, castellà, francès i anglès; documentació complementària en català, castellà i anglès] / [presentació: Juan Manuel Bonet; traducció castellana: Tomàs Belaire (excepte els textos de creació, en versió de l'autor); traducció a l'anglès: Karel Clapshaw]. València: IVAM, 1999. Catàleg de l'exposició que inclou una antologia sistemàtica del cicle *Euràsia*.

*Fronda adentro* / litografies d'Alain Chardon. Barcelona: Quadrat 9, 1999. 25 exemplars.

"Fronda adentro." *El Signo del gorrion*. Madrid. 19 (Invierno 2000), p. 88-90.

"Tot i res: últims monòstics de Cató el Vell (Monosticha Catonis)" / Foto (*La Mancha*, 1961): Oriol Maspons. *Hablar/Falar de poesia*. Badajoz-Lisboa. 2 (1999), p. 22.

*Eurasia: palimpsesto lírico mayor, 1978-2001*. [Síntesi reescriptural sistemàtica en espanyol del cicle poètic *Euràsia*.] Mèxic, D.F.: Ediciones Sin Nombre, 2003.

*De la China a al-Andalus: 39 jueju y 6 robaiyat, esplendor del cuarteto oriental* / edició; traducció amb Anne-Hélène Suárez (poemes xinesos) i Josep Ramon Gregori (poemes àrabs). [Ed. trilingüe xinès-espanyol i àrab-espanyol.] Barcelona: Azul, 2004 (La otra palabra. Serie asiática).

*Codex mundi: écriture fractale II = escritura fractal II* / traducció al francès d'Anne-Hélène Suárez Girard. [Text en francès i espanyol.] Nîmes: Éditions de la mangrove - Marseille: Mobil-home - Buenos Aires: Xul, 2004. Amb el concurs del Centre national du livre (París).

*Codex mundi: fractal writing II = escritura fractal II* / coordinació: Mildret Cabezas. Coral Gables, FL (USA): Centro Cultural Español de Miami (CCE-Miami), 10 febrer - 15 març 2006.

*Ut pictura poesis: Broto, Salinas, Toledo* / [amb reproduccions originals de José Manuel Broto, Baruj Salinas i Francisco Toledo; i una foto de Graciela Iturbide; i amb 3 poemes: *Fulgor*, *Portolano* i *Sin juicio: viaje a Oaxaca*.] [Text multilingüe/espanyol.] Vic: Emboscall, 2004 (El taller de poesia; 109).

*Tarot de Marsella: poema aleatorio* / il·lustrat amb les 78 cartes tradicionals gravades per Nicolas Conver el 1760. Barcelona: Azul, 2006. [Llibre i baralla.]

*Llibre dels paisatges vius* / Miguel Anxo Fernán-Vello; mots preliminars: Basilio Losada. [Ed. bilingüe galleg-català.] Lleida: Pagès, 1995. (Biblioteca de la Suda; 15).

[http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio\\_ramon\\_dachs/](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

*Cancionero del duque de Calabria* / selecció i traducció de poemes de Vicent Andrés Estellés. Barcelona: Plaza & Janés, 2000 (Poesía; 44). [Bilingüe català-espanyol.]

*Cancionero del duque de Calabria* / selecció i traducció de poemes de Vicent Andrés Estellés. 2a ed.: Mèxic, D.F.: Ediciones Sin Nombre, 2004.

*El agua, las aguas...* / selecció i traducció de poemes de Pic Adrian. [Ed. bilingüe francès-espanyol.] Mèxic, D.F.: Ediciones Sin Nombre, 2004 (El Arca de Babel).

*Arte de volar y otros trances* / contes d'Ambrose Bierce; pròleg i selecció de R.D.; traduccions de Jorge Rufinelli, Javier Sánchez García-Gutiérrez i Aitor Ibarrola; amb aforismes de l'autor i gravats de Goya. Barcelona: Ediciones de la Tempestad, 2005.

*Sine* / obra gràfica (serigrafies i aigüaforts) d'Eduard Arbós; [poema en català, gallec, castellà i francès.] Barcelona: Galería Alejandro Sales, 1999. 25 exemplars.

*Fulgor* / José Manuel Broto; [poema en català, espanyol i francès.] Barcelona: Galeria Carles Taché, Dec. 2002 - Feb. 2003. [Catàleg de l'exposició.]

*Grafos* / Eduard Arbós; [text en espanyol]. València: Galería La Nave, 2005. [Catàleg de l'exposició.]

*Euràsia: 30 anys d'insubordinació literària als mandarinetges (1974-2003)* / entrevista: José Antonio Martínez Muñoz; fotos: Xavier Sanfulgencio. [Crònica de l'aventura literària: aprenentatge, escriptura, edició i recepció.] Barcelona: Llibres de l'Índex, 2004.

## > Fonts pictòriques

### *Enquadre 1:*

*L'ORIGEN DEL MÓN* (1865-1866) / GUSTAVE COURBET (1819-1877)  
Musée d'Orsay (París)

### *Enquadre 2:*

*CAVALLER I TORRE* (detall d'una viga policromada)  
/ anònim aragonès? (ca. 1300)  
MNAC (Barcelona)

### *Enquadre 3:*

*El GOS* (1820-1823) / GOYA (1746-1828)  
Museo del Prado (Madrid)

### *Enquadre 4:*

*LA BARCA MÍSTICA* (1894-1900) / ODILON REDON (1840-1916)

[http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio\\_ramon\\_dachs/](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

Col·lecció De Bois (Haarlem, Holanda)

**Enquadre 5:**

A LA VORADA, AL CLAR DE LLUNA / ANÒNIM (S. X-XIII)

Museu de Pequín

**Enquadre 6:**

CERCLE, TRIANGLE, QUADRAT / SENGAI GIBON (1750-1837)

Museu Idemitsu (Tòquio)

**Enquadre 7:**

ARQUEIRO RUPESTRE

Do conxunto destruído de Morella a Vella

(Morella, Castelló)

**Enquadre 8:**

EL SEMBRADOR (1888) / VINCENT VAN GOGH (1853-1890)

Rijksmuseum Kröller-Muller (Otterlo)

**Enquadre 9:**

CARRÉ BLANC SUR FOND BLANC (1917-1918) / MALEVICH (1878-1935)

MOMA (Nova York)

**Enquadre 0:**

COMPOSICIÓ AMB DUES LÍNIES (1931) / MONDRIAN (1872-1944)

Stedelijk Museum (Amsterdam)

**I PROMENADE (I) (a la manera de Mussorgsky):**

BARCOS (1955) / NICOLAS DE STAËL (1914-1955)

Col·lecció privada (França)

**I PROMENADE (i II) (a la manera de Mussorgsky):**

LA MANXA (1961) / ORIOL MASPONS (1928-)

Col·lecció privada (Espanya)

[FOTO FINAL S./T. (1997) / R.D.]